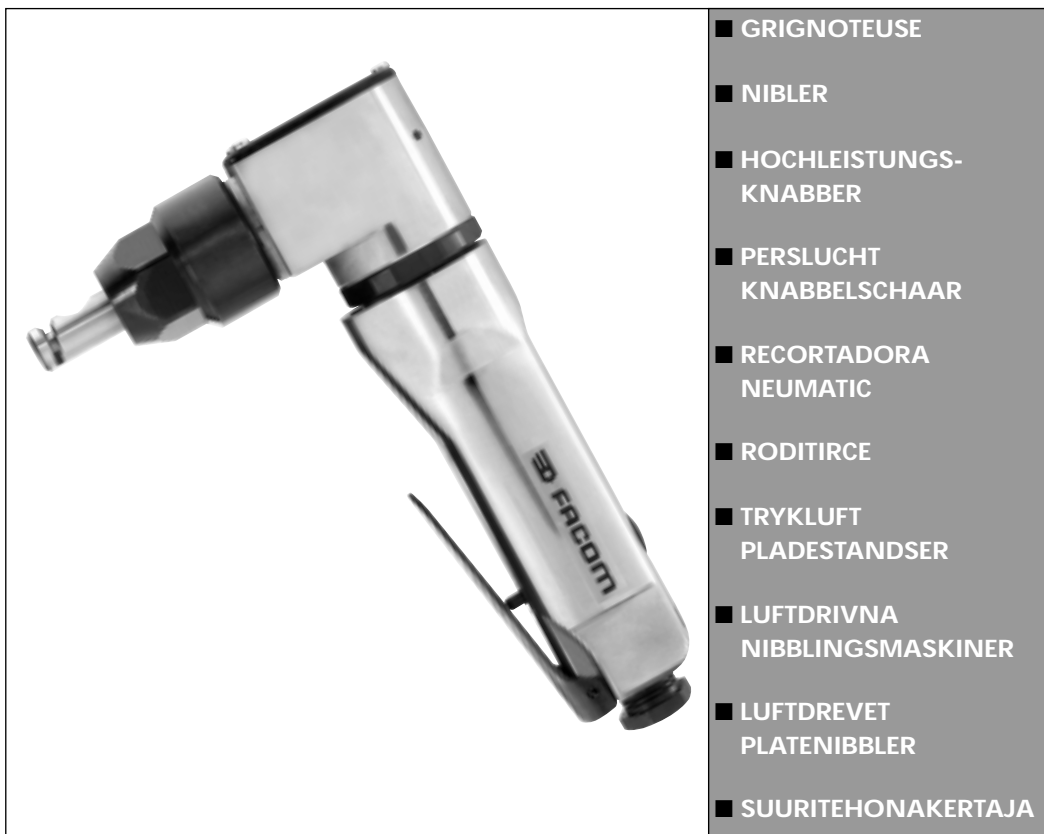


# V.850



Mode d'emploi  
Instructions  
Gebrauchsanweisung  
Instructies  
Instrucciones  
Istruzioni  
Vejledning  
Anvisningar  
Brukerveiledning  
Ohjeita

**NU-V.850/0102**

 **FACOM**<sup>®</sup>

# V.850




## ATTENTION

**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.  
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.  
L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS  
DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.**

**LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.**

### MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) en utilisation à l'entrée, avec un flexible de 8 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression d'utilisation de 6,2 bar (620 kPa). La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasol ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

### UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements flottants et les cheveux longs, éloignés des lames lors de l'utilisation de cet outil de coupe.
- Les lames peuvent continuer à couper pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.

- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevés peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par FACOM.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.
- Evitez toute exposition aux poussières et particules nocives créées par l'emploi de l'outil pneumatique :

Certaines poussières produites par les opérations de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités de construction contiennent des produits chimiques qui sont reconnus comme pouvant causer le cancer, des infirmités de naissance ou d'autres risques à effets nocifs. Parmi ces produits chimiques on trouve :

- le plomb des peintures à base de plomb
- les cristaux de silice contenus dans les briques, le ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- l'arsenic et le chrome des bois traités chimiquement.

Le risque présenté par l'exposition à ces poussières est fonction de la fréquence et du type de travail effectué. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques : travaillez dans une zone bien aérée, et utilisez les équipements de sécurité approuvés, tels que les masques à poussière qui sont spécialement conçus pour filtrer et arrêter les particules microscopiques.

## NOTE

L'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine FACOM peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.


Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service FACOM le plus proche.



## SIGNIFICATION DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

### ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

	<b>ATTENTION</b> Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
	<b>ATTENTION</b> Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
	<b>ATTENTION</b> Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil.
	<b>ATTENTION</b> Tenir les mains, les vêtements froids et les cheveux longs, éloignés des lames lors de l'utilisation de cet outil de coupe.

	<b>ATTENTION</b> Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
	<b>ATTENTION</b> Ne pas transporter l'outil par son flexible.
	<b>ATTENTION</b> Utiliser de l'air comprimé à une pression d'utilisation de 6,2 bar (620 kPa).

	<b>ATTENTION</b> Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
	<b>ATTENTION</b> Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
<b>Étiquette d'avertissement internationale:</b> Commander Pièce No. _____	
	

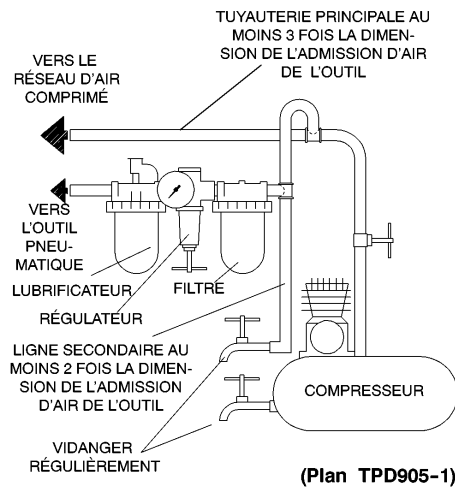
## MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

### LUBRIFICATION



FACOM NS.557

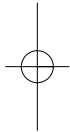
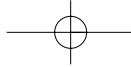
Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant: **FACOM N.553D**  
Toutes les huit heures de fonctionnement, si un lubrificateur de ligne n'est pas utilisé, injecter 1-1/2cm<sup>3</sup> d'huile dans le raccord d'admission de l'outil (14).  
Toutes les quarante-huit heures de fonctionnement, ou en fonction de l'expérience, déposer le bouchon de la chambre d'huile (48) et remplir la chambre du mécanisme de choc d'huile recommandée **FACOM NS.557**.



## SPECIFICATIONS

Modèle	Poids		longueur totale		épaisseur maximum du matériau (calibre)	■ Niveau de son dB (A)		◆ Niveau de vibration m/s <sup>2</sup>
	lb.	kg	in.	mm		Pression	• Puissance	
V.850	3	1,36	8	203	18	92,3	105,3	7,0

- Testé conformément à ANSI S5.1-1971 en vitesse libre
- ◆ Testé conformément à ISO8662-1 en vitesse libre
- ISO3744



### CERTIFICAT DE CONFORMITE

Nous **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
déclarons que le produit:

**Grignoteuse référence article V.850**

est conforme aux dispositions de la directive «Machines» modifiée et aux législations nationales  
la transposant est également conforme aux dispositions de la directive européenne: **98/37/CE**  
est également conforme à la norme internationale:

**ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

N°. Serie: (2001 => ) X XX XXXX X =>

Janvier 2002  
Date

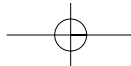
C. DEY

Nom et signature des chargés de pouvoir

### NOTE

**CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DÉTRUIRE.**

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.



V.850

**WARNING**

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.  
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION  
IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.**

**FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.**

**PLACING TOOL IN SERVICE**

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance and maximum durability of parts, this tool must be connected to a compressed air supply of 90 psig (6.2 bar/620 kPa) service pressure at the inlet, with a 5/16" (8 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) service pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

**USING THE TOOL**

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from blades when operating this cutter.
- Blades may continue to cut briefly after throttle is released.

- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by FACOM.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.
- Prevent exposure of harmful dust and particles created by power tool use:

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead based paints
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specifically designed to filter out microscopic particles.

**NOTICE**













The use of other than genuine FACOM replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest FACOM Authorized Servicer.

### WARNING LABEL IDENTIFICATION

#### ▲ WARNING

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

	<b>▲ WARNING</b> Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.		<b>▲ WARNING</b> Always wear hearing protection when operating this tool.		<b>▲ WARNING</b> Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
	<b>▲ WARNING</b> Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.		<b>▲ WARNING</b> Do not carry the tool by the hose.		<b>▲ WARNING</b> Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
	<b>▲ WARNING</b> Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.		<b>▲ WARNING</b> Use compressed air at 90 psig (6.2bar/620kPa) service pressure.	<b>International Warning Label:</b> Order Part No. _____   	
	<b>▲ WARNING</b> Keep hands, loose clothing and long hair away from blades when operating this cutter.				

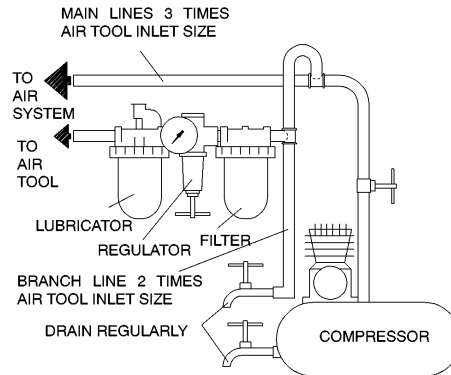
### PLACING TOOL IN SERVICE

#### LUBRICATION



FACOM NS.557

Always use of an air line lubricator with these tools. We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit: **FACOM N.553D**  
 After each eight hours of operation, unless the air line lubricator is used, detach the air hose and inject about 1-1/2 cc of oil into the Inlet Bushing (14).  
 After each forty-eight hours of operation, or as experience indicates, remove the Oil Chamber Plug (48) and fill the impact mechanism oil chamber with the recommended oil **FACOM NS.557**.



(Dwg. TPD905-1)

### SPECIFICATIONS

Model	Weight		Overall Length		Maximum Material Thickness (Gauge)	•Sound Level dB (A)		◆ Vibrations Level
	lb.	kg	in	mm		Pressure	•Power	m/s <sup>2</sup>
V.850	3	1.36	8	203	18	92.3	105.3	7.0

- Tested in accordance with ANSI S5.1-1971 at free speed
- ◆ Tested in accordance with ISO8662-10
- ISO3744

**DECLARATION OF CONFORMITY**

We **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
declare under our sole responsibility that the product,

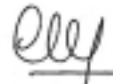
**Model V.850 Nibbler**

to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of  
**98/37/EC** Directives.

By using the following Principle Standards: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serial No. Range (2001 → ) X XX XXXX X →

January 2002  
Date



C. DEY

Name and signature of authorised persons

**NOTICE**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS. DO NOT DESTROY.**

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled,  
degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

V.850

D


**⚠ ACHTUNG**

**NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.  
DIESE BETRIEBSANWEISUNG VOR INBETRIEBNAHME DES  
WERKZEUGES UNBEDINGT LESEN.  
DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH  
GEBEBENEN INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.  
DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.**

**INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES**

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa bei der Anwendung am Lufterlaß und einem Luftzufuhrschlauch 8 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartung dieses Werkzeuges die Druckluftversorgung allseitig abschalten und Druckluftschlauch abschließen.
- Keine beschädigten, durchgeschauerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Arbeitsdruck von 6,2 bar/620 kPa verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Keine Schilder entfernen. Beschädigte Schilder austauschen.

**WERKZEUGEINSATZ**

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom schneidenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Werkzeug noch kurz weiterschneiden.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeuges auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit vorlehnen. Bei Betrieb mit

empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.

- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von FACOM empfohlenes Zubehör verwenden.
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.

Bei der Nutzung von Maschinen zum Schleifen, Sägen, Trennschleifen, Bohren und weiteren Tätigkeiten auf dem Bausektor entstehen Stäube, die ihrerseits Chemikalien enthalten, die bekanntermaßen Krebs, Schädigungen der Nachkommen oder andere Schädigungen des menschlichen Reproduktionssystems verursachen. Zu Beispielen für diese Chemikalien zählen:

- Blei, freigesetzt aus bleihaltigen Anstrichstoffen.
- Kristallines Silikat, abgegeben von Ziegeln und Zement sowie weiteren Baustoffen.
- Arsen und Chrom, freigesetzt aus chemisch behandelten Hölzern.

Die durch solche Aussetzungen bedingten Risiken für die Gesundheit unterscheiden sich je nach der Häufigkeit, mit der solche Tätigkeiten durchgeführt werden. Um die Aussetzung zu diesen chemischen Stoffen herabzusetzen, sind folgende Maßnahmen zu ergreifen: Alle Arbeiten sind in gut belüfteten Bereichen durchzuführen und bei allen Arbeiten sind zugelassene persönliche Schutzausrüstungen zu tragen. Hierzu gehören beispielsweise Atemschutzmasken, die spezifisch auf das Herausfiltern mikroskopisch kleiner Partikel ausgelegt sind.

**HINWEIS**

Die Verwendung von nicht Original-FACOM-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.













Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste FACOM-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.



## ANWEISUNGEN AUF WARNSCHILDERN

### ⚠ ACHTUNG

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER WARNSCHILDER KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

	<b>⚠ ACHTUNG</b> Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.		<b>⚠ ACHTUNG</b> Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.		<b>⚠ ACHTUNG</b> Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.
	<b>⚠ ACHTUNG</b> Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.		<b>⚠ ACHTUNG</b> Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen.		<b>⚠ ACHTUNG</b> Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
	<b>⚠ ACHTUNG</b> Während des Betriebs für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen.		<b>⚠ ACHTUNG</b> Mit einem Arbeitsdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) betreiben.	<b>Internationales Warnschild:</b> Teile Nr. _____   	
	<b>⚠ ACHTUNG</b> Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom schneidenden Ende des Werkzeuges fernhalten.				

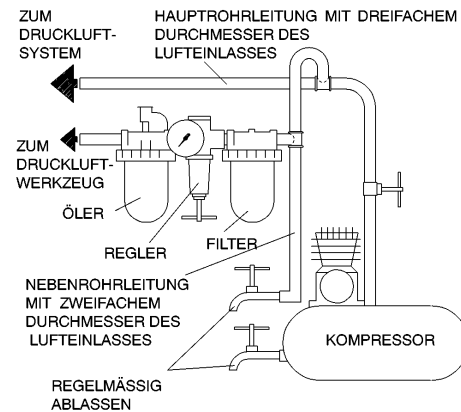
## INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

### SCHMIERUNG



FACOM NS.557

Das Werkzeug stets mit einem Leitungöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen: **FACOM N.553D**  
Wird kein Leitungöler verwendet, nach jeweils acht Betriebsstunden das Werkzeug von der Druckluftversorgung abschalten und etwa 1,5 cc. Öl in die Einlaßbuchse einspritzen (14).  
Nach jeweils achtundvierzig Betriebsstunden oder je nach Erfahrung die Ölkammerschraube (46) entfernen und die Ölkammer des Schlagmechanismus mit dem empfohlenen Öl füllen **FACOM NS.557**.



(Zeichn. TPD905-1)

## TECHNISCHE DATEN

Modell	Gewicht kg	Gesamtlänge mm	Maximale Materialstärke	■ Schallpegel dB (A)		◆ Schwingungsintensität
				Druck	• Leistung	m/s <sup>2</sup>
V.850	1,36	203	18	92,3	105,3	7,0

- Gemäß ANSI S5.1-1971 bei freier Drehzahl getestet
- ◆ Gemäß ISO8662-1 bei freier Drehzahl getestet
- ISO3744

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:

**Hochleistungs-knabber der Baureihe V.850**

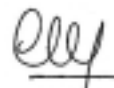
auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **98/37/EC**

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen:

**ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serien-Nr.-Bereich: **(2001 → ) X XX XXXX X →**

Januar 2002  
Datum



C. DEY  
Name und Unterschrift der Bevollmächtigten

#### HINWEIS

**DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.**

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

## V.850

NL


**⚠ WAARSCHUWING**

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.  
EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.  
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT  
HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.  
EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN  
LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

**GEREEDSCHAP**

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij een gebruik bij de inlaat met een luchttoevoerslang die een inwendige diameter van 5/16" (8 mm) heeft.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening TPD905-1 voor een typisch leidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken bij een maximum bedrijfsdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa). Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtgereedschap ruïneren.
- De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal) vliegtuigbrandstoffen.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

**GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP**

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.
- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.
- Houd handen, losse kleding en lang haar weg van de messen als deknabberschaar in bedrijf is.
- Messen kunnen nog even blijven knippen nadat de bediening is losgelaten.
- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig persluchtgereedschap zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.

**LET WEL**

Het gebruiken van andere dan originele FACOM onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende FACOM Servicenter.

- Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag u zich niet te ver uitstrekken. Hoge reactiekoppels kunnen voorkomen bij of beneden de aanbevolen luchtdruk.
- Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens het werk te hervatten.
- Uitsluitend de door FACOM aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Voorkom blootstelling aan schadelijke stoffen en deeltjes die vrijkomen bij gebruik van elektrisch gereedschap

De stof die veroorzaakt wordt door schuren, , zagen afslijpen en boren met elektrisch gereedschap, alsmede andere constructiewerkzaamheden, bevat chemicaliën die bekend staan als kankerverwekkend en die geboortefwijkingen of andere voor de voortplanting nadelige gevolgen kunnen hebben. Enkele van deze chemicaliën zijn:











- lood uit loodhoudende verf
- kristallijnsilica in baksteen, cement en andere metselwerkproducten
- arsenicum en chroom in met chemicaliën behandeld timmerhout.

De risicofactor op grond van deze blootstellingen varieert, afhankelijk van de regelmaat waarmee u deze werkzaamheden verricht. De blootstelling aan deze chemicaliën kan als volgt worden gereduceerd: werk in een goed geventileerde ruimte en met goedgekeurde beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers die specifiek ontworpen zijn voor het uitfilteren van microscopische deeltjes.

## LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES

### ⚠ WAARSCHUWING

EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

	<b>⚠ WAARSCHUWING</b> U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.		<b>⚠ WAARSCHUWING</b> Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.		<b>⚠ WAARSCHUWING</b> Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
	<b>⚠ WAARSCHUWING</b> Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.		<b>⚠ WAARSCHUWING</b> Het gereedschap niet aan de slang dragen.		<b>⚠ WAARSCHUWING</b> Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
	<b>⚠ WAARSCHUWING</b> Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag U zich niet te ver uitstrekken.		<b>⚠ WAARSCHUWING</b> Perslucht gebruiken bij een bedrijfsdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa).	<b>Internationale waarschuwingslabel:</b> Bestel onderdeel nr. _____	
	<b>⚠ WAARSCHUWING</b> Houd handen, losse kleding en lang haar weg van de messen als de knabbeelschaar in bedrijf is.				

## INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

### DE SMERING



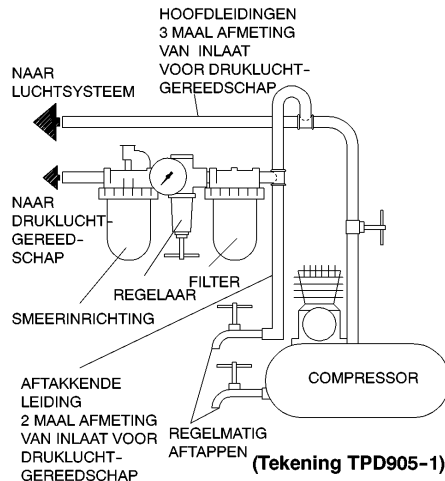
FACOM NS.557

Gebruik altijd een in de persleiding geïntegreerde olieverniveelaar.

Wij bevelen de **FACOM N.553D** gecombineerde reduceerventiel met olieverniveelaar en vochtscheider aan.

Waar geen permanente olieverniveelaar geïnstalleerd kan worden dient men aan het einde van de werkdag ongeveer 1,5 cc. olie in de luchtinlaat (14) te spuiten.

Na elke 48 bedrijfsuren, of zoals de praktijk u heeft geleerd, de plug van de olekamer verwijderen en de olekamer van het slagmechanisme vullen met de hier toe aanbevolen olie **FACOM NS.557**.



### SPECIFICATIES

Type	Gewicht		Totale lengte		Maximum dikte material (gauge)	■ Geluidsniveau dB(A)		◆ Trillingsniveau m/s <sup>2</sup>
	lb	kg	inch	mm		Deuk	• Vermogen	
V.850	3	1,36	8	203	18	92,3	105,3	7,0

- Getest volgens ANSI S5.1-1971 bij brijne snelheid
- ◆ Getest volgens ISO8662-1 bij brijne snelheid
- ISO3744

### VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:

**Typen V.850 Perslucht knabbelschaar**

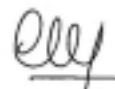
waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenkomt met de bepalingen van de voorschriften:

**98/37/EC**

Overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienummers: (2001 → ) X XX XXXX X →

Januari 2002  
Datum



C. DEY

Naam en handtekening van gemachtigde personen

**LET WEL**

**DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET VERNIETIGEN.**

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

# V.850

E



## ▲ AVISO

**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.  
LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA.  
ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO  
ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.  
EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR  
LESIONES.**

### PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Utilice, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas locales y nacionales que se apliquen a las herramientas neumáticas de utilización manual o que se sujetan con la mano.
- Vida útil de las piezas, utilice esta herramienta deberá conectarse por medio de un tubo flexible de 5/16" (8 mm) de diámetro a una alimentación de aire comprimido que, al estar en funcionamiento el equipo, proporcione una presión de entrada de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y racores dañados, desgastados ni deteriorados.
- Asegúrese de que todos los racores y mangueras sean del tamaño correcto y estén bien apretados. El Esq. TPD905-1 muestra una disposición característica de las tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión de servicio de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y el exceso de humedad pueden estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.
- Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y utilización de toda herramienta motorizada.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden ocurrir elevados pares de reacción a la presión recomendada de aire, e incluso a presiones inferiores.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos y las posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte con el médico antes de volver a utilizarla.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por FACOM.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.
- Evite la exposición al polvo y partículas nocivos que se producen al utilizar la herramienta:
  - Ciertos tipos de polvo que se producen al lijar, serruchar, rectificar o taladrar y durante otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas que son conocidas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas:
    - el plomo de las pinturas con base de plomo
    - la sílice cristalina de ladrillos y hormigón y otros productos asociados con la albañilería, y
    - el arsénico y el cromo que produce la madera sometida a tratamientos químicos.

### UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

- Use siempre protección ocular cuando utilice esta herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.
- Use siempre protección para los oídos cuando utilice esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo apartados de las cuchillas al trabajar con esta herramienta.
- Las cuchillas puede que continúen cortando brevemente después de soltar la palanca de accionamiento.

## NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas FACOM puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.









Las reparaciones sólo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado FACOM más próximo.

 FACOM®

## ETIQUETAS DE AVISO

### AVISO

EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

	<b>ADVERTENCIA</b> Use siempre protección ocular cuando utilice esta herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.		<b>ADVERTENCIA</b> Use siempre protección para los oídos cuando utilice esta herramienta.		<b>ADVERTENCIA</b> Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
	<b>ADVERTENCIA</b> Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañar los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.		<b>ADVERTENCIA</b> No coger la herramienta por la manguera para llevarla.		<b>ADVERTENCIA</b> No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
	<b>ADVERTENCIA</b> Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.		<b>ADVERTENCIA</b> Manejar la herramienta a una presión de servicio de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).	<b>Etiqueta de Aviso Internacional:</b> Pida Pieza No.   	
	<b>ADVERTENCIA</b> Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo apartados de las cuchillas al trabajar con esta herramienta.				

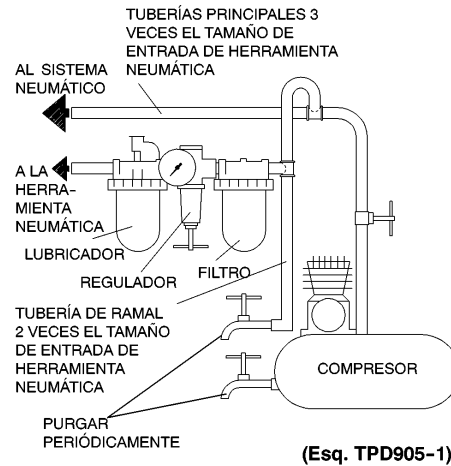
## PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

### LUBRICACION



FACOM NS.557

Utilice siempre un lubricante de aire comprimido con esta llave de impacto. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador: **FACOM N.553D**. Después de cada ocho horas de uso, a menos que se use un lubricante de línea de aire comprimido, desconecte la manguera de aire e inyecte así como 1-1/2 cc de aceite en el Casquillo de Admisión (14). Después de cada cuarenta y ocho horas de uso, o como indique la experiencia, saque el Tapón de Cámara de Aceite (48) y llene el mecanismo de impacto con el aceite recomendado **FACOM NS.557**.



### ESPECIFICACIONES

Modelo	Peso		Longitud total		Espesor máximo (calibre) del material	Nivel de sonido dB(A)		Nivel de vibraciones
	lb	kg	pulg.	mm		Presión	Potencia	
V.850	3	1,36	8	203	18	92,3	105,3	7,0

- Probado en conformidad con ANSI S5.1-1971 a velocidad libre
- ◆ Probado en conformidad con ISO8662-1 a velocidad libre
- ISO3744

### DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes

**FACOM S.A.** 6/6, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

**Recortadora neumatic Modelo V.850**

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

**98/37/EC**

conforme a los siguientes estándares: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Gama de No. de Serie: (2001 → ) X XX XXXX X →

Enero 2002  
Fecha



C. DEY  
Nombre y firma de las personas autorizadas

### NOTA

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO LAS DESTRUYA.**

Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas según el material de fabricación para que puedan ser recicladas.



# V.850



## AVVERTENZA

**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.  
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.  
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE QUEST'INFORMAZIONE  
NELLE MANI DELL'OPERATORE.  
LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE  
LESIONI FISICHE.**

### MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionale), che possano essere applicabili agli attrezzi a mani pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durata delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) in utilizzo all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 5/16" (8 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione d'utilizzo di 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

### COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dalle lame quando si usa l'attrezzo.
- Le lame potrebbero continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserita l'immissione.

- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi attrezzo pneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'attrezzo se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati dalla FACOM.
- Questo utensile non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche.
- Prevenire l'esposizione di polvere e particelle pericolose dovute all'uso di strumenti elettrici:

La polvere causata da smerigliatura, segatura, macinatura, trapanatura e altre attività relative alla costruzione contiene sostanze chimiche note come cause di cancro, di menomazioni alla nascita o di altri danni legati alla riproduzione. Tali sostanze chimiche sono, ad esempio:

- vernici a base di piombo
- silice cristallina derivante da mattoni e cemento e altri prodotti per muratura,
- arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente.

I rischi causati dalle esposizioni variano in base alla frequenza con cui viene eseguito questo tipo di lavori. Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in una zona ben ventilata, con attrezzature di sicurezza approvate come le maschere per protezione dalla polvere progettate specificamente per eliminare con il filtro le particelle microscopiche.

## AVVISO

L'uso di ricambi non originali FACOM potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.













Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica FACOM.

FACOM®

## IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA

### ⚠ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.

	<b>AVVERTENZA</b> Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.		<b>AVVERTENZA</b> Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.		<b>AVVERTENZA</b> Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
	<b>AVVERTENZA</b> Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.		<b>AVVERTENZA</b> Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il tubo.		<b>AVVERTENZA</b> Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumati o deteriorati.
	<b>AVVERTENZA</b> Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo.		<b>AVVERTENZA</b> Lavorare con pressione d'utilizzo di 90 psig (6,2 bar/620 kPa).	<b>Etichette di avvertenza internazionali:</b> <b>Ordine Parte Nr.</b>   	
	<b>AVVERTENZA</b> Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dalle lame quando si usa l'attrezzo.				

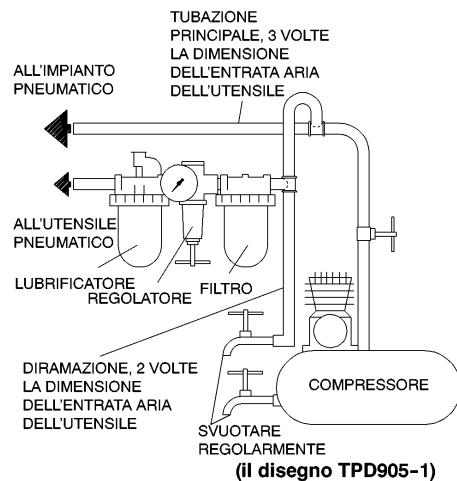
## MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

### LUBRIFICAZIONE



FACOM NS.557

Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del gruppo filtro-regolatore-lubrificatore **FACOM N.553D**. Dopo ogni otto ore di funzionamento, a meno che non venga utilizzato un lubrificatore di linea, staccare il tubo dell'aria ed iniettare circa 1-1/2 cc d'olio nella boccola di entrata (14). Dopo ogni quarantotto ore di funzionamento, oppure secondo l'esperienza, togliere il tappo (48) del serbatoio dell'olio e riempire con l'olio consigliato **FACOM NS.557**.



### SPECIFICA

Modello	Peso		lunghezza globale		massimo spessore materiale (dimensione)	■ Livello suono dB (A)		◆ Livello di vibrazione m/s <sup>2</sup>
	lb.	kg	poll.	mm.		Pressione	•Potenza	
V.850	3	1,36	8	203	18	92,3	105,3	7,0

- Collaudato secondo i criteri ANSI S5.1-1971 a velocità libera
- ◆ Collaudato secondo i criteri ISO8662-1 a velocità libera
- ISO3744

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto:

**Roditirce modello V.850**


a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:

**98/37/EC**

secondo i seguenti standard: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Numeri di serie: (2001 → ) X XX XXXX X →

Gennaio 2002  
Data



C. DEY

Nome e firma delle persone autorizzate

### AVVISO

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.**

Quando l'attrezzo è diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

V.850

DK


**⚠ ADVARSEL!**

**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.  
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.  
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET  
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.  
MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.**

**IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET**

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn, og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet tilsluttes en tryklufsforsyning på 6,2 bar som indgangslufttryk, med en lufttilførsels-slange, der har en indvendig diameter på 5/16" (8 mm).
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Se tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren og tør luft med et arbejdsstryk på (6,2 bar/620 kPa). Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

**ANVENDELSE AF VÆRKTØJET**

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra klingens under betjening af dette akæreværktøj.
- Klingens kan fortsætte med at skære et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelses- ændringer.

- Der skal hele tiden holdes en kroppsstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af FACOM.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.
- Forebyggelse af risici ved udsættelse for helbredsskadeligt støv og partikler fra brug af trykluft- og elværktøj:

Visse typer støv fra pudning, savning, slibning, boring og andet byggearbejde med trykluftværktøj eller elværktøj indeholder kemikalier, som vides at forårsage kræft, fødselsdefekter og andre skader i forbindelse med menneskers forplantningsevne. Eksempler på disse kemikalier omfatter:

- Bly fra blyholdig maling
- Krystallinsk siliciumdioxid fra mursten, cement og andre murværksmaterialer, samt
- Arsenik og chrom fra kemisk behandlet tømmer.

Risikoen, du udsættes for fra disse kemikalier, varierer, afhængig af hvor ofte du udfører denne type arbejde. Du kan reducere risikoen ved udsættelse for disse kemikalier som følger: arbejde i områder med god udluftning, og arbejde med godkendt sikkerhedsudstyr, herunder støvmasker, der specielt fremstillet til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

**BEMÆRK**













Brug af reservedele, som ikke er originale FACOM produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede FACOM servicecenter.

## ADVARSELSMÆRKATER

### ⚠ ADVARSEL!

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

	<b>⚠ ADVARSEL!</b> Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.		<b>⚠ ADVARSEL!</b> Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.		<b>⚠ ADVARSEL!</b> Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres for installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
	<b>⚠ ADVARSEL!</b> Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.		<b>⚠ ADVARSEL!</b> Værktøjet må ikke loffes i luftslangen.		<b>⚠ ADVARSEL!</b> Der må ikke bruges beskadigede, frosede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
	<b>⚠ ADVARSEL!</b> Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodfæ. Som operatør skal man undgå at trække sig for langt under brug af dette værktøj.		<b>⚠ ADVARSEL!</b> Brug trykluft med et arbejdstryk på 6,2 bar (620 kPa).	<b>International advarselmærkat:</b> Bestillingsnr. _____   	
	<b>⚠ ADVARSEL!</b> Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra klingens under- og bagside af dette akseværktøj.				

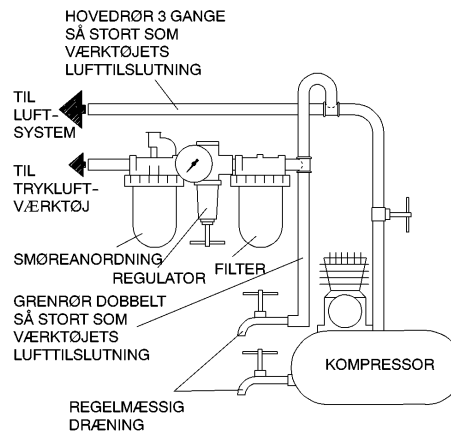
## IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

### SMØRING



FACOM NS.557

Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøresnorings- og reguleringsenhed: **FACOM N.553D**. Efter hver 8. driftstime, skal luftslangen afmonteres og der skal sprøjtes ca. 1-1/2 kubikcentimeter olie ind i tilslutningsbøsningen, medmindre der anvendes luftledningssmøring. For hver 48 driftstimer, eller som erfaringerne tilsiger det, skal proppen til oliekompartimentet (48) fjernes og oliekompartimentet i hammerværktøjet fyldes med olie af den anbefalede type **FACOM NS.557**.



(Tegning TPD905-1)

## SPECIFIKATIONER

Model	Vægt		Samlet længde		maks. materialetykkelse (pladetykkelse)	•Lydniveau dB (A)		♦ Vibrationsniveau m/s <sup>2</sup>
	lb.	Kg.	tommer.	mm		Tryk	•Effekt	
V.850	3	1,36	8	203	18	92,3	105,3	7,0

- Afprøvet i overensstemmelse med ANSI S5.1-1971 ved fri hastighed
- ♦ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-1 ved fri hastighed
- ISO3744

### FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

**Trykluft pladestander model V.850**

som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver **98/37/EC**  
ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

**ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienr. (2001 → ) X XX XXXX X →

Januar 2002  
Date



C. DEY  
Ansvarliges navn og underskrift

### BEMÆRK

**DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUERES.**

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

## V.850

**⚠ VARNING**

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.  
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.**

**DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL  
ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL.**

**UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE KAN  
MEDFÖRA PERSONSKADOR.**

**INNAN VERKTYGET ANVÄNDS**

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- Av säkerhetsskäl, för bibehållande av optimala prestanda och maximal livslängd för verktyg och delar, skall detta verktyg vara anslutet till 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum<sup>2</sup>) tryckluftaggregat via en tryckluftslang på 8 mm inre diameter (5/16 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid torr, fettfri och ren tryckluft av 6,2 bar (90 pund/tum<sup>2</sup>) användningstryck. Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

**VERKTYGETS ANVÄNDNING**

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från skären när verktyget används.
- Skären kan fortsätta att klippa en stund sedan pådraget har släppts.

- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obekvämlig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av FACOM.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.
- Undvik att andas in skadligt damm som kan uppstå vid arbete med verktygen:

Vissa typer av damm som uppstår vid slipning, sågning, borring och andra liknande aktiviteter innehåller ämnen som orsakar cancer, födelseskador och andra reproducerbara skador.

Exempel på sådana kemikalier är:

- bly från blybaserade lackfärger.
  - kristallint kisel från tegelstenar, cement och andra murningsprodukter.
  - arsenik och krom från impregnerat virke.
- Hälsoriskerna på grund av denna exponering varierar, beroende på hur ofta du utför dessa arbeten. Minska din exponering för dessa kemikalier genom att arbeta i välventilerade utrymmen och med godkänd säkerhetsutrustning, till exempel andningsskydd med specialfilter för mikroskopiska partiklar.

**OBS!**

Om andra reservdelar än de från FACOM används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.













Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade FACOM servicecenter.



## IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

### ⚠ VARNING

#### UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.

	<b>⚠ VARNING</b> Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.		<b>⚠ VARNING</b> Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.		<b>⚠ VARNING</b> Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du installerar, avlägsnar eller justerar några av verktygets tillbehör samt innan du utför service.
	<b>⚠ VARNING</b> Luftdrivna verktyg kan vibrera vid användning. Vibrationer, upprepade rörelser eller en obekvämt ställning, kan vara skadligt för händer och armar. Sluta att använda ett verktyg om det sticker eller värker i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.		<b>⚠ VARNING</b> Bär inte verktyget i slangen.		<b>⚠ VARNING</b> Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
	<b>⚠ VARNING</b> Stå stadigt med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar.		<b>⚠ VARNING</b> Använd alltid tryckluft av 6,2 bar/620 kPa användningstryck.	<b>Internationell varningsetikett: Beställningsnummer _____</b>   	
	<b>⚠ VARNING</b> Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från skären när verktyget används.				

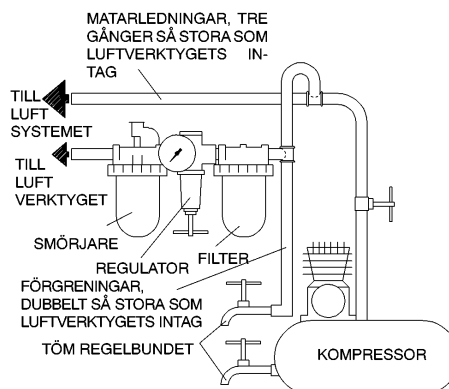
## INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

### SMÖRJNING



#### FACOM NS.557

Använd alltid tryckluftssmörjare med dessa verktyg. Vi rekommenderar följande enhet som filter-smörjarregulator: **FACOM N.553D**  
Efter varje åtta timmars drift, om inte en tryckluftssmörjare används, skall luftslangen kopplas loss och ca. 1-1/2 cm<sup>3</sup> olja sprutas in i intagsbussningen (14).  
Efter varje 48 timmars drift, eller i enlighet med vad erfarenheten säger, skall oljekammarproppen (48) avlägsnas och slagmekanismens oljekammare fyllas med rekommenderad olja **FACOM NS.557**.



(Bild TPD905-1)

## SPECIFIKATIONER

Modell	Vikt		Längd		Maximal materialtjocklek	Ljudstyrkenivå dB (A)		Vibrations-nivå m/s <sup>2</sup>
	lb.	Kg.	tum	mm		Tryck	Kraft	
V.850	3	1,36	8	203	18	92,3	105,3	7,0

- Testad i enlighet med ANSI S5.1-1971 vid fri hastighet.
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-1 vid fri hastighet.
- ISO3744



### FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,


**Luftdrivna nibblingsmaskiner, modell V.850**

som detta intyg avser, uppfyller kraven i **98/37/EC** Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienummer, mellan: (2001 ⇨ ) X XX XXXX X ⇨

Januari 2002  
Datum



C. DEY

Auktoriserade personers och underskrift

**OBS!**

**SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.**

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas,  
samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

# V.850



## ⚠ ADVARSEL

**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.  
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.  
DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONEN  
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.**

**PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.**

### BRUKSOMRÅDE

- **Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt/håndbetjent trykkluftverktøy.**
- Av sikkerhetshensyn og for delenes ytelse og varighet skal dette verktøyet brukes med et arbeidstrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) ved inngangen, og en med slange med en indre diameter på 8 mm (5/16 tomme).
- **Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.**
- **Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.**
- **Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-1 for et typisk koblingsarrangement.**
- **Bruk alltid ren, tørr luft og et arbeidstrykk 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.**
- **Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.**
- **Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.**

### BRUK AV VERKTØY

- **Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.**
- **Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.**
- **Hold hender, løse klær og langt hår borte fra knivene mens nibbleren er i bruk.**
- **Knivene kan fortsette å bevege seg en kort periode etter at pådraget er sluppet.**
- **Forutse og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.**

- **Hold kroppen i en balansert og stødig stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.**
- **Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.**
- **Bruk tilbehør som er anbefalt av FACOM.**
- **Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.**
- **Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.**
- **Unngå eksponering for helsefarlig støv og partikler ved bruk av el- og trykkluftverktøy:**

Enkelte typer støv fra pussing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som er kjent for å forårsake kreft, fødselsskader eller andre forplantningsskader. Her er noen eksempler på disse kjemikaliene:

- bly fra blyholdig maling
- krystallinsk silisiumoksid fra murstein og sement og andre murprodukter, og
- arsen og krom fra kjemisk behandlet trelast.

Din risiko når det gjelder slik eksponering varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne typen arbeid. Slik reduserer du eksponeringen for slike kjemikalier: Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen, og bruk godkjent verneutstyr som støvmasker spesielt konstruert for å filtrere bort mikroskopiske partikler.

## MERK

Bruk av andre deler enn originale FACOM reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente FACOM verksted.



## VARSELSYMBOLER

### ⚠ ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.

	<b>⚠ ADVARSEL</b> Bruk alltid vernebriller under arbeid med, eller vedlikehold av dette verktøyet.		<b>⚠ ADVARSEL</b> Bruk alltid hørsevern under arbeid med dette verktøyet.		<b>⚠ ADVARSEL</b> Steng alltid av lufttilførselen og koble fra slangen for lufttilførselen for installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller for vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
	<b>⚠ ADVARSEL</b> Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søkk råd fra lege for videre arbeid gjenopptas.		<b>⚠ ADVARSEL</b> Bær ikke verktøyet etter luftslangen.		<b>⚠ ADVARSEL</b> Bruk ikke skadete, sprukne eller slitte luftslanger/ koblinger.
	<b>⚠ ADVARSEL</b> Hold kroppen i en balansert og fast stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet.		<b>⚠ ADVARSEL</b> Bruk trykkluft med et arbeidstrykk på 6.2 bar/620 kPa (90 psig).	<b>Internasjonalt varsel-symbol: Bestill delenummer</b>	
	<b>⚠ ADVARSEL</b> Hold hender, løse klær og langt hår borte fra knivene mens nibbleren er i bruk.				

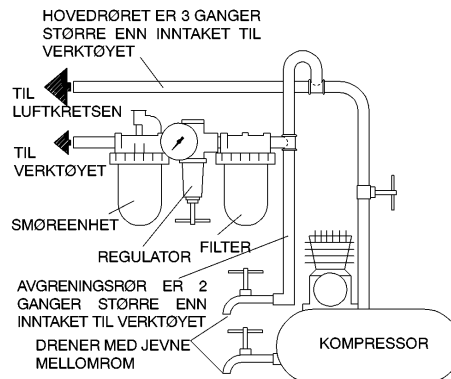
## FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

### SMØRING



FACOM NS.557

Bruk alltid en smørekanne sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler følgende filter-smøregulator enhet: **FACOM N.553D**  
Etter 8 timers bruk, hvis ikke et smøreapparat er brukt, koble fra luftslangen og fyll på ca. 1-1/2 cc olje inn i inntakskoblingen (14).  
Etter hver 48 timers bruk, eller som erfaring tilsier, fjern pluggen på oljereservoaret (48) og fyll reservoaret for hammermekanismen med den anbefalte olje **FACOM NS.557**.



(Tegning TPD905-1)

## SPESIFIKASJONER

Modell	Vekt		total lengde		maksimum materialtykkelse (gauge nr.)	■ Lydnivå dB (A)		◆ Vibrasjonsnivå m/s <sup>2</sup>
	lb.	Kg	in.	mm		Trykk	• Styrke	
V.850	3	1,36	8	203	18	92,3	105,3	7,0

- Testet i følge ANSI S5.1-1971 ved fri hastighet
- ◆ Testet i følge ISO8662-1 ved fri hastighet
- ISO3744

### KONFORMITETSERKLÆRING

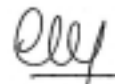
Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
erklærer på ære og samvittighet at produktet,

**Modell V.850, Luftdrevet platenibbler**

som denne erklæringen omfatter, oppfyller bestemmelsene i **98/37/EC** direktivene  
ved bruk av følgende prinsipielle standarder: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienr.: (2001 → ) X XX XXXX X →

Januar 2002  
Dato



C. DEY

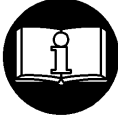
Navn og underskift til autoriserte personer

### MERK

**OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.**

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert,  
rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

V.850


**VAROITUS**


**OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.  
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.  
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTA TÄMÄ  
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOO.**

**SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTA JOHTAA  
VAMMAUTUMISEEN.**

**TYÖKALUJEN KÄYTTÖÖNOTTO**

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalun käytössä turvallisuussyistä ja osien parhaan toiminnan ja kestävyuden vuoksi korkeintaan 6,2 baarin paineilmaa sisähalkaisijaltaan 8 mm (5/16 tuumaa) syöttöletkun sisääntulossa.
- Pehme paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittämiä.
- Varmistu, että kaikki paineilmaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905-1 kaaviota tavanomaisesta paineilmaletkennästä.
- Käytä aina kuivaa ja puhdasta paineilmaa käyttöpaineella 6,2 baaria. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamootoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

**TYÖKALUN KÄYTTÖ**

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet, löysät vaatteet ja pitkät hiukset pois terien läheltä, kun käytät nakertajaa.
- Työkalun terät voivat leikata vielä hetken aikaa, kun käynnistin on vapautettu.

- Ennakoi ja varo työkalun käynnistyksen ja käytön aikana työkalun liikkeiden ja voimien äkinäisiä muutoksia.
- Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. Työkaluun saattaa yllättäen tulla voimakkaita vääntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.
- Paineilmatyökalut voivat tärinästä toimissaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä FACOMin suosittelemia lisälaitteita.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.
- Vältä altistuminen haitalliselle pölylle ja hiukkasille käyttäessäsi koneita:

Hiottaessa, sahattaessa, porattaessa ja käsiteltäessä muuten rakennusmateriaaleja vapautuu pölyä, jonka sisältävien kemikaalien tiedetään aiheuttavan syöpää, syntymävikoja ja muita lisääntymishäiriöitä. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:

- lyijyperustaisten maalien lyijy
- silikaatti tiilistä, sementistä ja muista kivituotteista A
- aseeni ja kromi kemiallisesti käsitellystä puutavarasta.

Altistusriski vaihtelee sen mukaan, kuinka usein tällaista työtä tekee. Suojaudu tällaisilta kemikaaleilta: työskentele hyvin tuuletetussa tilassa. Käytä hyväksytyjä suojaimia, esimerkiksi pölynaamareita, jotka on suunniteltu suodattamaan mikroskooppiset hiukkaset.

**HUOMAA**

Muiden kuin FACOM alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

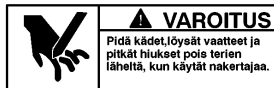
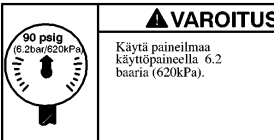
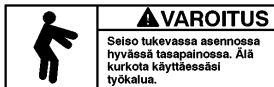
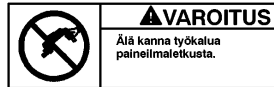
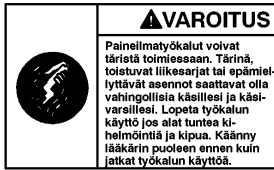
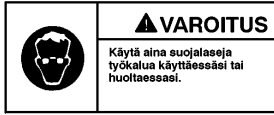
Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä FACOMin merkkihuoltokeskuksesta.



## VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA

### VAROITUS

#### SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.



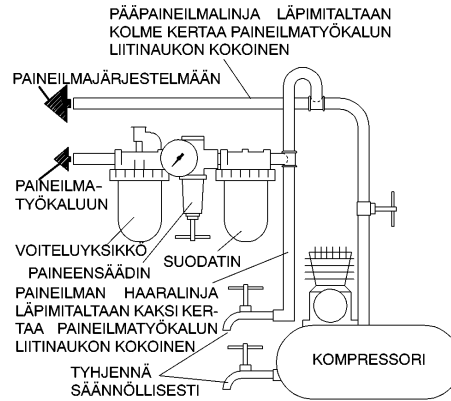
## TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

### VOITELU



FACOM NS.557

Käytä aina paineilma-voitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta: **FACOM N.553D**  
Jos et käytä paineilma-voitelua, irrota paineilmaletku ja ruiskuta noin 1-1/2 cm<sup>3</sup> öljyä tuloaukon puoleen (14) aina kahdeksan käyttötunnin välein.  
Irrrota öljytilan iskumekanismiin öljyllä suositellulla öljyllä aina 48 käyttötunnin välein tai käyttökokemuksesi perusteella aina tarvittaessa **FACOM NS.557**.



(Kuva TPD905-1)

### ERITTELY

Malli	Paino		kokonaispituus		materiaalin enimmäispaksuus	Melutaso dB (A)		Väriä m/s <sup>2</sup>
	lb.	Kg.	tuumaa	mm		Paine	Teho	
V.850	3	1,36	8	203	18	92,3	105,3	7,0

- Koestettu ANSI S5.1-1971 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella.
- ◆ Koestettu ISO8662-1 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella.
- ISO3744

### VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me **FACOM S.A.** 6/B, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

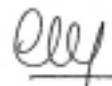
**Typen V.850 Suuritehonakertaja**

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiivissä **98/37/EC**

esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Sarjanumerot: (2001 → ) X XX XXXX X →

Tammikuu 2002  
Päiväys



C. DEY

Autorisoidun henkilön nimi ja asema



### HUOMAA

**SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.**

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta  
rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

**BELGIQUE** FACOM Belgique S.A./NV  
**LUXEMBOURG** Weihoek 4  
 1930 Zaveniem  
 BELGIQUE  
 ☎ : (02) 714 09 00  
 Fax : (02) 721 24 11

**DANMARK** FACOM NORDEN A/S  
**FINLAND** Navervej 16B  
**ISLAND** 7451 SUNDS  
**NORGE** DANMARK  
**SVERIGE** ☎ : (45) 971 444 55  
 Fax : (45) 971 444 66

**DEUTSCHLAND** FACOM GmbH  
 Postfach 13 22 06  
 42049 Wuppertal   
 Otto-Wells-Straße 9  
 42111 Wuppertal   
 DEUTSCHLAND  
 ☎ : (0202) 270 63 0  
 Fax : (0202) 270 63 50

**ESPAÑA** FACOM Herramientas SRL  
**PORTUGAL** Poligono industrial de Vallecas  
 C/Luis 1º, s/n-Nave 95 - 2ºPl.  
 28031 Madrid  
 ESPAÑA  
 ☎ : (00349) 17 78 21 13  
 Fax : (00349) 17 78 27 53

**ITALIA** USAG Gruppo FACOM  
 Via Volta 3  
 21020 Monvalle (VA)  
 ITALIA  
 ☎ : (0332) 790 111  
 Fax : (0332) 790 602

**POLSKA** FACOM Oddzial w Warszawie  
 ul.Marconich 9 m.3  
 02-954 Warszawa  
 POLSKA  
 ☎ : (004822) 642 71 14  
 Fax : (004822) 651 74 69

**NEDERLAND** FACOM Gereedschappen BV  
 Kamerlingh Onnesweg 2  
 Postbus 134  
 4130 EC Vianen  
 NEDERLAND  
 ☎ : (0347) 362 362  
 Fax : (0347) 376 020

**SINGAPORE** FACOM Tools FAR EAST Pte Ltd  
**FAR EAST** 15 Scotts Road  
 Thong Teck Building #08.01.02  
 Singapore 228218  
 SINGAPORE  
 ☎ : (65) 732 0552  
 Fax : (65) 732 5609

**SUISSE** FACOM S.A./AG  
**ÖSTERREICH** 12 route Henri-Stéphane  
**MAGYARORSZAG** 1762 Givisiez/Fribourg  
**CESKA REP.** SUISSE  
 ☎ : (4126) 466 42 42  
 Fax : (4126) 466 38 54

**UNITED** FACOM-UK  
**KINGDOM** Churchbridge Works Walsall Road  
**EIRE** CANNOCK-STAFFORDSHIRE-WS11 3JR  
 UNITED KINGDOM  
 ☎ : (01922) 702 150  
 Fax : (01922) 702 152

**UNITED** FACOM TOOLS Inc.  
**STATES** 3535 West 47th Street  
 Chicago Illinois 60632  
 U.S.A.  
 ☎ : (773) 523 1307  
 Fax : (773) 523 2103

**FRANCE** Société FACOM  
**&** 6-8, rueGustave Eiffel B.P.99  
**INTERNATIONAL** 91423 Moranges cedex  
 FRANCE  
 ☎ : 01 64 54 45 45  
 Fax : 01 69 09 60 93  
[http:// www.facom.fr](http://www.facom.fr)



En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14.